

**LA METAMORPHOSE de Kafka**  
**Adaptation et Mise en scène de René Migliaccio**



**DOSSIER DE COMMUNICATION**

**Compagnie de la Lettre 5 - Montréal**

**Production**

[Compagnie de la Lettre 5 - Montréal](#)

Spectacle disponible en tournée à partir de l'automne 2025

**Contacts (artistique et production)**

René Migliaccio (Montréal) [rene.migliaccio@gmail.com](mailto:rene.migliaccio@gmail.com)

François Tomsu (Montpellier) [tomsu@sfr.fr](mailto:tomsu@sfr.fr) Tél 06 09 25 85 42

## **La Métamorphose**

de Kafka

Adaptation, mise en scène théâtre et film René MigliaccioCo

Mise en scène du film Vinz Feller

Musique Amaury Groc

Film - Costumière Roxanna Ramseur

Film - Maquillage Nadia Fadeeva

Directeur de la photographie Damian Ward

Monteur Matthew Hysell

Production création Black Moon Theatre Company

Avec :

Sur Scène : Eric Pettigrew, Jieun Lee, Juliette Morel

Sur Film : Frank Schneider, Celeste Hastings, Natia Dune

Jay Gaussoin, Jeb Berrier, Barrett Ogden, Brit Whitton

**La Métamorphose** raconte l'histoire de Gregor Samsa qui se réveille un matin pour découvrir qu'il a été transformé en insecte du jour au lendemain ; projeté dans une autre dimension, une dimension qu'il est incapable de contrôler. Alors que la vie continue autour de lui, Samsa lutte pour trouver une place dans le monde, pour se libérer des «réalités» oppressives de la famille et de la société et, par extension, de sa propre réalité perçue et de son isolement.

En adaptant le conte classique de Kafka pour la scène, le metteur en scène, René Migliaccio a mélangé l'action scénique en direct avec un film en noir et blanc dans le style expressionniste allemand pour créer un hybride théâtral/cinématographique unique.

Plus qu'une simple occasion d'explorer des thèmes dramatiques dans un contexte de médias mixtes, LA MÉTAMORPHOSE s'efforce de créer une interaction immédiate entre les arts du théâtre et du cinéma. Les deux formes sont liées ensemble pour obtenir une interaction directe et en temps réel entre elles. Ainsi, une tension et une excitation se créent au fur et à mesure qu'ils entrent en contact les uns avec les autres et que leurs caractéristiques individuelles, leurs formes artistiques et leurs qualités physiques et émotionnelles se heurtent.

### ***Historique et lieux de représentations***

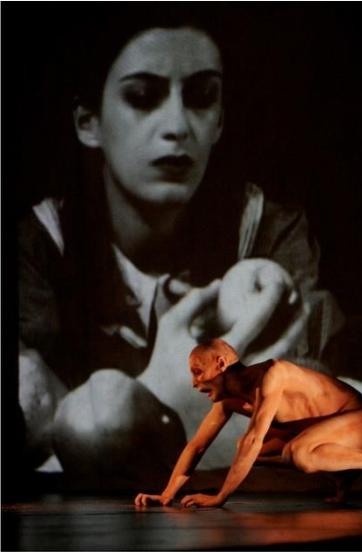
**2006** TeatroLaTea, New York

**2005** Rechlinghausen Fringe Festival, Allemagne / Rondo Theatre, Bath, Angleterre.  
Theatre at Chipping Norton, Angleterre.

**2004** Edinburgh International Fringe Festival, C Venue 34, Adams House, Chamber Street, Edinburgh / Prague International Fringe Festival, Na Pradle Theatre, Prague,

**2002 - 2003** New York International Fringe Festival / Philadelphia International Fringe Festival / LaMaMa ETC, New York

## Ce que les critiques ont dit de la production "La Métamorphose" de Kafka



"... Cette production est une chose rare : un spectacle qui sort des sentiers battus et qui prouve la grandeur du théâtre avec l'infusion d'autres formes d'art..."

**Andrew Blades - The Stage Online.Uk**

"... Des spectateurs époustoufflés par la virtuosité et l'impact de la présentation... Du théâtre extraordinaire, extraordinairement puissant, impeccablement interprété et produit. Une nuit de théâtre à retenir".

**George Hummer - Chipping Norton.net**

"... C'EST LE FRINGE à son meilleur: une mise en scène spectaculaire qui vous tient au bord de votre siège. Une production multimédia qui est un exemple pour mêler théâtre et cinéma en direct ... Émouvant, puissant..."

**The Scotsman-Edinburgh Fringe Festival**

"... Intense et étrange, cette adaptation de The Metamorphosis de Kafka vous transporte dans un monde surréaliste et effrayant ... La juxtaposition du cinéma et du théâtre crée des images visuellement étonnantes ... du théâtre expressionniste à son meilleur..."

**ThreeWeeks Edinburgh**

"... Un accomplissement très considérable qui mérite le temps du public..."

**EdinburghGuide.com**

"... Ce génie moderniste est un point culminant de 20 ans dans le style "expressionnisme expressionniste" de Migliaccio ... Un mariage visuel à couper le souffle de polarités qui transporte ce drame classique dans le domaine mythique de la Belle et la Bête de Cocteau ..."

**NY Arts**

"... L'ingénieuse fusion du film et du théâtre, dirigée par René Migliaccio, permet d'évoquer l'effort de Samsa pour s'adapter au cauchemar de son nouvel état altéré ..."

**The Philadelphia Inquirer**

"... Une atmosphère du Dr. Caligari avec une touche de Cocteau ..."

**CurtainUp.com**

"...un traitement audacieux et convaincant du cauchemar de Samsa... La fusion ingénieuse du film et de la scène, dirigée avec ingéniosité par René Migliaccio, permet d'évoquer l'effort de Samsa pour s'adapter au cauchemar de sa nouvelle altération. La production offre l'histoire avec une vision remarquable. "

**Philadelphie Inquirer**

« Le metteur en scène René Migliaccio a une sensibilité auditive et visuelle très puissante... La production met en lumière un metteur en scène qui aime clairement l'approche théâtrale et presque académique de son art : vraiment une perle rare..." **NY Theatre.com**



## **René Migliaccio, metteur en scène**

Dans les années '80, à Montréal, René Migliaccio commence, avec Louise Boisvert, une recherche sur un style de jeu qualifié de **"réalisme expressionniste"**. Il met en scène Antigone de Sophocle ; A Paris, French Kiss, (librement inspiré de Perversité sexuelle à Chicago de David Mamet); Mess, une adaptation des Bas-fonds de Maxime Gorki ; Armageddon Outta Here (**Prix de la mise en scène de la revue Drama Logue Los Angeles**), Haute surveillance de Genet, et Awake and Sing de Clifford Odets (**meilleure production de l'année par le Los Angeles Times.**)



Dans les années '90, il est invité à rejoindre la compagnie Lunes de Mai des Universités Paris VI et VII, où il met en scène Grand' Peur et Misère du IIIe Reich de B. Brecht et une adaptation théâtrale du Nosferatu de Murnau avec la complicité de François Tomsu, scénographe. En 1997, il est engagé comme professeur d'art dramatique par l'École de théâtre de l'Université de Californie à Los Angeles (UCLA). Il donne un cours sur le Réalisme Expressionniste et met en scène Les Cenci d'Antonin Artaud. Sous sa tutelle, un festival sur Antonin Artaud a lieu sur le Campus de Jussieu avec les Universités de Paris VI et VII et UCLA. En 2001, il fonde à Brooklyn (NY) Black Moon Theatre Company. Il produit Médée et Les Bacchantes d'Euripide, et travaille en 2002 à une production multimédia de La Métamorphose de Kafka qui fait une tournée internationale de 2002 à 2006 (à New York, Philadelphie, Prague et Edinburg, en Angleterre et finalement en Allemagne). Depuis, il a mis en scène à New York: Le Procès de Kafka, L'enfer de Dante, Salomé d'Oscar Wilde et, en Norvège, Les Bonnes de Jean Genet. En 2012, à Montréal, il met en scène Grand' Peur et Misère du IIIe Reich de Bertolt Brecht, spectacle produit par Théâtre Artefact. Suite au succès du spectacle, il s'installe à Montréal et fonde La Compagnie de la lettre 5 dont il est le Directeur Artistique, et met en scène en 2012, Le Malade Imaginaire de Molière. En 2013, il met en scène Les Bas-fonds de Maxime Gorki et en 2014 Lulu de Franz Wedekind.